

---

# Inhalt

- 7    Einleitung
- 9    *Hildegard L. C. Tristram*  
Sprache und Identität in Minoritätensprachen. Zwei Fallbeispiele:  
Irish und Bretonisch
- 39   *Martin Haase*  
Baskisch zwischen Exotisch und Romanisch
- 53   *Wolf Dietrich*  
Zum historischen Sprachkontakt in Paraguay: Spanische Einflüsse im  
Guaraní, Guaraní-Einflüsse im regionalen Spanisch
- 75   *Ilse Wischer*  
Sprachkontakt und Grammatikalisierung – Zum Einfluß des Altnor-  
dischen auf die Entwicklung der englischen Sprache
- 89   *Heide Wegener*  
Integration und Nichtintegration von Satzkonjunkten im Deutschen und  
im Französischen
- 107   *Peter Kosta*  
Zum Einfluß der deutschen Syntax auf die Wortstellung im Sorbischen  
(unter besonderer Berücksichtigung des Niedersorbischen)
- 115   *Uwe Dietzel*  
Multikulturalität und Mehrsprachigkeit – Überlegungen zum Sprach-  
bewußtsein der Montréalais
- 125   *Carsten Sinner*  
Zur Terminologie in der Sprachkontaktforschung: Bilinguismus und  
Diglossie, Interferenz und Integration sowie tertiärer Dialekt

- 153 *Gerda Haßler*  
Übersetzung als Sprachkontakt. Grenzen und Folgen einer interkulturellen  
Praxis
- 173 Index linguarum